Dist. 200
Wng. 33

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 200 Co Stanstead — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 19 — {in / dans} Municipalité Ste Catherine de Hatley No 2 (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (Specify age when	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as mill, farm, foundry, shop, "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme usine, "la ferme," "la fonderie," "la boutique," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 pour emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance dans l'année en centins.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 15 years of age at School or University. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes de plus de 15 ans, aux écoles ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwellings numbered in order of visitation. / Numéros dans l'ordre des visites.	Families, households or institutions numbered in order. / Familles, ménages ou institutions.																																					
Line. / Ligne.		1	2	3		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1				Ewart		M	Fils	M	Juillet	1898	12	Zone	—	—	Ecossaise	Canadienne	Episcopal	Aucun																	8	Oui	Oui	A.			
2				Gladys		F	Fille	M	Jan	1900	11	Zone	—	—	Ecossaise	Canadienne	Episcopal	Aucun																	8	Oui	Oui	A.			
3				Harold		M	Fils	M	Sept	1902	8	Zone	—	—	Ecossaise	Canadienne	Episcopal																	8	Oui	Oui	A			
4				Arnold		M	Fils	M	Mars	1905	6	Zone	—	—	Ecossaise	Canadienne	Episcopal																	6	Oui	Non	A			
5				Sherwood		M	Fils	M	Mai	1908	3	Zone	—	—	Ecossaise	Canadienne	Episcopal																				A			
6				Russell		M	Fils	M	Oct	1909	1	Zone	—	—	Ecossaise	Canadienne	Episcopal																							
7	49	52	Hamel	Stanislas	8 - 13	M	Chef	M	Dec	1881	29	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Ferme	Ferme	Ouv												Oui	Oui	Fet. A.			
8				Georgiana		F	Epouse	M	Juin	1881	30	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr.			
9				Romeo		M	Fils	C	Mars	1904	7	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																	6	Oui	Non	Fr.			
10				Jeanne		F	Fille	C	Nov	1905	5	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																	6	Non	Oui	Fr			
11				Azarias		M	Fils	C	Sept	1907	3	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																				Fr			
12				Rosario		M	Fils	C	Août	1909	1	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							
13				Charles E.		M	Fils	C	Mai	1911	1/12	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							
14	50	53	Dezan	Fred. G.	8 - 11	M	Chef	M	Juillet	1862	48	Zone	—	—	Française	Canadienne	Universaliste	Cultivateur	Bonsper	Ferme	Ferme	Ouv			25		60		$250.					Oui	Oui	Fet. A.			
15				Ida		F	Epouse	M	Fev	1865	46	Zone	—	—	Anglaise	Canadienne	Universaliste	Aucun																		Oui	Oui	A			
16				Ethel		F	Fille	C	Août	1896	14	Zone	—	—	Française	Canadienne	Universaliste	Aucun																	8	Oui	Oui	A.			
17				Lee		M	Fils	C	Juin	1899	11	Zone	—	—	Française	Canadienne	Universaliste	Aucun																	8	Oui	Oui	A.			
18				Fannie		M	Fils	C	Sept	1902	8	Zone	—	—	Française	Canadienne	Universaliste																	8	Oui	Oui	A.			
19				Sterling		M	Fils	C	Sept	1903	7	Zone	—	—	Française	Canadienne	Universaliste																	8	Oui	Oui	A			
20	51	54	Couturemache	Joseph	8 - 11	M	Chef	M	Nov	1882	28	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Ferme	Ferme	Ouv												Oui	Oui	Fet. A			
21				Mirilda		F	Epouse	M	Sept	1886	24	E U	1908	—	Française	Américaine	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fet. A			
22				Royal		M	Fils	C	Avril	1908	2	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							
23	52	55	Gauthier	Alfred	8 - 10	M	Chef	M	Dec	1866	44	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Ferme	Ferme	Ouv												Oui	Oui	Fet. A			
24				Josephine		F	Epouse	M	Juin	1877	33	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fet. A			
25				Ferdinand		M	Fils	C	Sept	1894	16	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier		Ferme	Ferme	Ouv			52		60		$360						Oui	Oui	Fet. A			
26				Rose Eva		F	Fille	C	Mars	1897	14	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fet. A.			
27				Liliana		F	Fille	C	Jan	1898	12	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fet. A			
28				Alice		F	Fille	C	Nov	1902	8	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
29				Arthur		M	Fils	C	Jan	1905	6	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
30				Florence		F	Fille	C	Dec	1906	4	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																				Fr			
31				Ernest		M	Fils	C	Dec	1908	2	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																				Fr			
32				Cecilia		F	Fille	C	Oct	1910	7/12	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							
33	53	56	Larochelle	Jean	8 - 11	M	Chef	M	Janv	1856	54	Zone	1906	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Ferme	Ferme	Ouv												Oui	Oui	Fet. A			
34				Zoé		F	Epouse	M	Oct	1858	52	Zone	1906	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fet. A			
35				Emile		M	Fils	C	Août	1889	21	E U	1906	—	Française	Américaine	Cath. R.	Ouvrier		Ferme	Ferme	Ouv			52		60		$360						Oui	Oui	Fet. A			
36				Louis		M	Fils	C	Oct	1894	16	E U	1906	—	Française	Américaine	Cath. R.	Ouvrier		Ferme	Ferme	Ouv			52		60		$360						Oui	Oui	Fet. A			
37				Clara		F	Fille	C	Jan	1901	10	E U	1906	—	Française	Américaine	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fet. A			
38	54	57	Longpré	Isaac	8 - 12	M	Chef	M	Juillet	1873	37	E U	1886	—	Française	Américaine	Cath. R.	Cultivateur		Ferme	Ferme	Ouv												Oui	Oui	Fet. A			
39				Angelina		F	Epouse	M	Nov	1875	35	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	F. A			
40				Emma		F	Fille	C	Mars	1895	16	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fet. A			
41				Adilore		M	Fils	C	Dec	1897	13	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fr			
42				Alphonse		M	Fils	C	Dec	1899	11	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fr			
43				Leonidas		M	Fils	C	Juin	1903	7	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																	10	Oui	Non	Fr			
44				Florida		F	Fille	C	Sept	1905	5	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																		Oui	Oui	Fr			
45				Helena		F	Fille	C	Sept	1907	3	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																				Fr			
46				Julien		M	Fils	C	Dec	1909	1	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																				Fr			
47				Juliette		F	Fille	C	Dec	1909	1	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							
48	55	58	Bilangue	George	9 - 12	M	Chef	M	Jan	1888	23	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur				Ouv												Oui	Oui	Fet. A			
49				Eda		F	Epouse	M	Sept	1888	22	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fet. A			
50				Marie J.		F	Fille	C	Juillet	1909	1	Zone	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							